

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 25 (1963)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

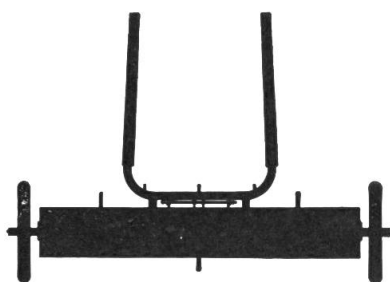
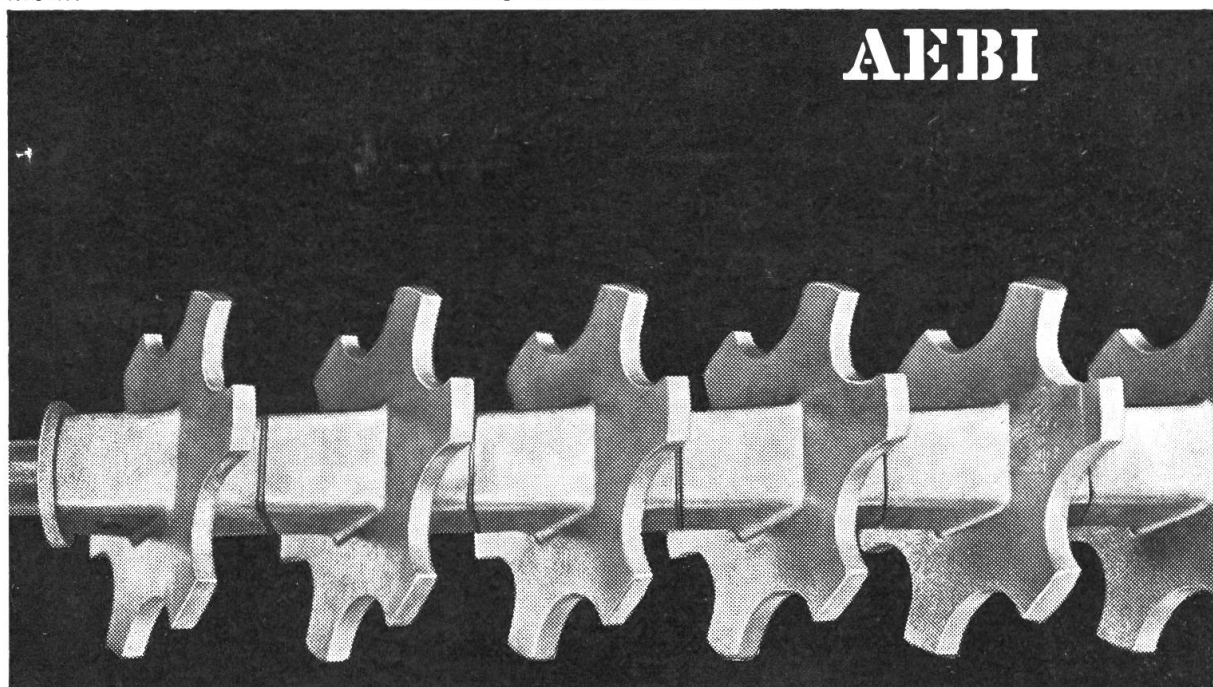
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Neues am Aebi- Düngerstreuer

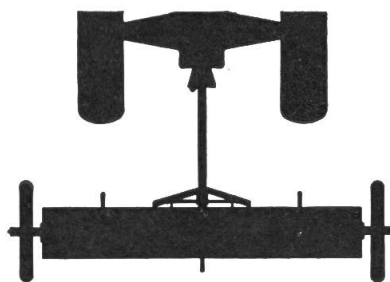
Die Taumelscheiben auf der Streuwelle – die Teile also, die mit dem Dünger am intensivsten in Berührung kommen – sind jetzt aus Leichtmetall und rosten nicht mehr.

5736 Bauern haben in den letzten paar Jahren den AEBI Düngerstreuer gekauft, weil er ausserordentlich handlich ist, alle Düngersorten exakt und gleichmässig ausstreut, weil die

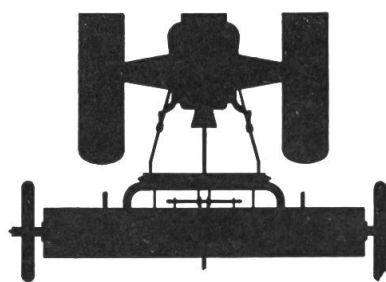
Streumenge sich leicht regulieren lässt und weil er sich sowohl für Pferdezug (Landen) als auch für Traktorzug (Traktordeichsel oder Dreipunktanschluss) eignet.



mit Landen



mit Traktordeichsel



mit Dreipunktanschluss

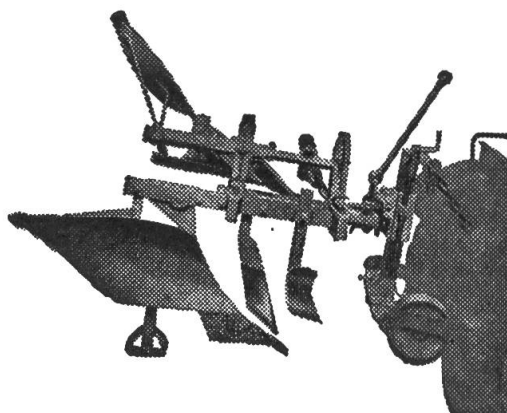
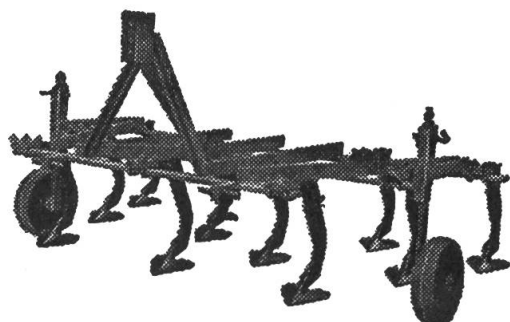
Bitte ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp frankiert einsenden an Aebi & Co AG Maschinenfabrik, Burgdorf. 034/23301

Schicken Sie mir unverbindlich Prospekt, Preise und IMA-Prüfbericht über den Düngerstreuer AEBI DS 58. Adresse:

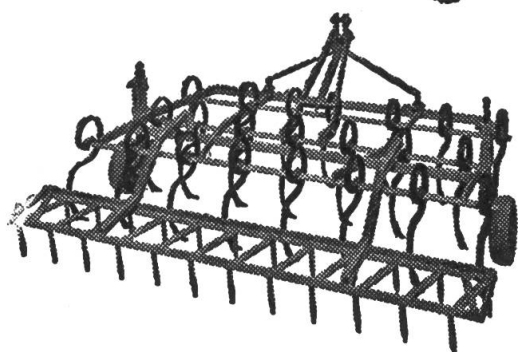


## **Bewährte Geräte für den Ackerbau**

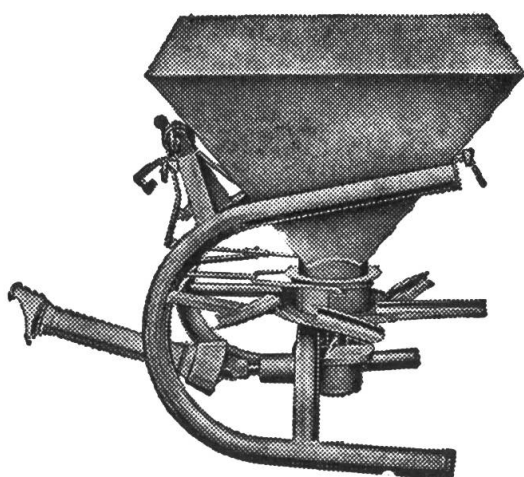
**Winkeldrehpflug  
WD 60**



**Anbaukultivator**



**Kulturegge**



**Rotast  
Schleuder-  
Düngerstreuer  
«System Lely»**

Wir liefern auch Selbsthalterpflüge, Kartoffelpflüge, Pferdehacken

**GEBRÜDER OTT AG MASCHINENFABRIK WORB**

# Prüfungsergebnis

## Hürlimann D70

**SCHLEPPER-PRÜFFELD DARMSTADT**  
BISHER SCHLEPPERPRÜFFELD MARBURG  
KURATORIUM FÜR TECHNIK IN DER LANDWIRTSCHAFT



Hürlimann D 70 - SSP

MOTORLEISTUNG

Test Nr. 182

Leistung Nm PS	Drehzahl n U/min	Drehmoment M <sub>d</sub> mkg	Kraftstoffverbr. B kg/h	b g/PS <sub>h</sub>	Mittl. Temp. Wass. °C	Luft °C	Barom. Std. mm QS
43,5	2025	15,38	7,65	176	90	26	746
Dauerleistung							
34,9	2090	11,96	6,06	174	85	24	746
85 % der Nennleistung							
16,4	2121	5,52	3,51	214	80	24	746
40 % der Nennleistung							
Dauerleistung bei Normalzustand (20°C und 760 mm QS) nach DIN 70020 umgerechnet:							
bei Teillast und voller Reglerdrehzahl: 171 g/PS <sub>h</sub> und 41 PS							
bei Vollast und herabgesetzter Drehzahl: 176 g/PS <sub>h</sub> und 45 PS							
Kraftstoffverbrauch bei unterem Leerlauf des Motors: 0,43 kg/h							

Motor-  
Dauerleistung  
44,7 PS

Minimalster  
Brennstoffverbrauch  
171 g pro PS<sub>h</sub>

VERLAUF DES DREHMOMENTS BEI VOLLAST DES MOTORS

Motordrehzahl U/min	2025	2000	1900	1800	1700	1600	1500	1400	1300	1200
Motordrehzahl in % der Nenn- drehzahl	101,2	100	95	90	85	80	75	70	65	60
Drehmoment in % desjenigen bei Dauerlei- stung	100	101,0	102,6	103,4	103,4	102,8	101,0	99,5	97,8	95,5
Drehmoment mkg	15,38	15,55	15,80	15,90	15,90	15,80	15,55	15,30	15,05	14,70
Maximales Drehmoment: 15,90 mkg bei n = 1800 U/min										
der Anstieg des Drehmomentes beträgt 3,4 %										
Bleibende, vom Regler bei Belastungsänderung zwischen oberem Leerlauf und Voll- last eingestellte Drehzahländerung: 4,8 %										

ZAPFWELLEDAUERLEISTUNG

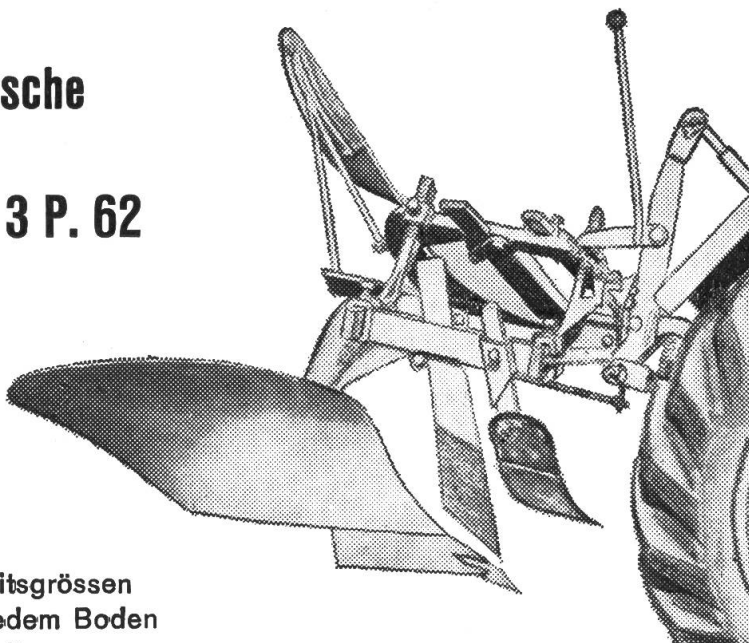
Leistung N <sub>Z</sub> PS	Drehzahl n <sub>Z</sub> U/min	Drehmoment M <sub>d</sub> mkg	Kraftstoffverbr. B kg/h	b g/PS <sub>h</sub>	Mittl. Temp. Wass. °C	Luft °C	Barom. Std. mm QS
42,1	564	53,6	7,65	182	82	11	753
Zapfwellenleistung auf Normalzustand umgerechnet: 41,8 PS							

Zapfwellenleistung

41,8 PS

# Die neuen Pflug-Modelle «HENRIOD»

## Der halbautomatische Winkelpflug «RASEMOTTES» 3 P. 62



- Herstellung in 3 Arbeitsgrössen
- Tadellose Arbeit in jedem Boden
- Höchst einfache Regulierung

Die grosse Neuheit in unserem Fabrikationsprogramm:

- Unverwüstlicher Rahmen aus Rohrkonstruktion
- Automatische Wendung auf Kugellagern
- Maximaler Abstand zwischen den Pflugkörpern
- Herstellung in 3 Arbeitsgrössen
- Automatische Ausklinkvorrichtung
- Auswechselbare Pflugspitzen

## Der 2-Scharen-Pflug «BISOCS» für 3-Punkt- Aufhängevorrichtung

Pflugfabrik und  
Maschinenbau

**Paul Henriod GmbH Echallens VD**

Telefon (021) 4 14 14 / 4 14 15

Alleinverkaufsrecht

an FERGUSON-Traktoren für die ganze Schweiz:  
**SERVICE COMPANY LTD., Dübendorf-Zürich**

an BÜHRER-Traktoren für die Kantone Bern,  
Neuenburg und Solothurn:

**FRITZ SPAHR-HOFMANN, Lengnau bei Biel BE**

Ihr Gewinn

# Motorenöl

Das  
Qualitätsöl  
mit  
Garantie

# agrola

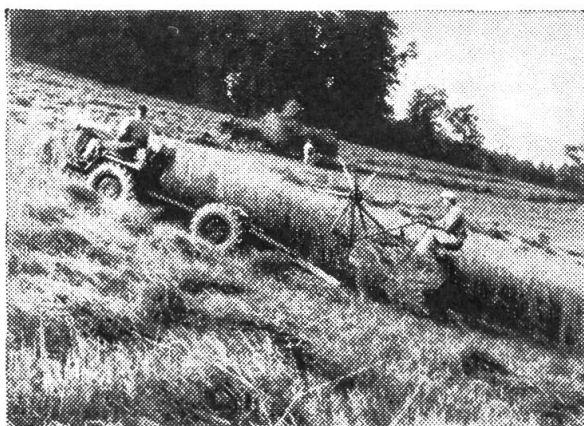
Preise verstehen sich inkl. Gebinde	Kanne à 9 kg netto		Kanne à 18 kg netto		Fässchen à 50 kg netto		Orig.-Fass à 180 kg netto	
	per Kanne	per Liter	per Kanne	per Liter	Fässchen	per Liter	per % kg	per Liter
<b>Agrola-Premium-Motorenöl SAE 10—50</b>	<b>22.—</b>	2.20	<b>38.—</b>	1.90	<b>94.—</b>	1.60	<b>148.—</b>	1.30
<b>Agrola-HD-Motorenöl SAE 10—50</b>	<b>23.—</b>	2.30	<b>40.—</b>	2.—	<b>98.—</b>	1.70	<b>157.—</b>	1.40
<b>Agrola-Multi-Grade (Ganzjahresöl)</b>	<b>25.—</b>	2.50	<b>45.—</b>	2.25	<b>108.—</b>	1.90	<b>180.—</b>	1.60
<b>Agrola-Zweitakter-Motorenöl</b>	<b>22.—</b>	2.20	<b>38.—</b>	1.90	<b>94.—</b>	1.60	<b>148.—</b>	1.30

Erhältlich bei Ihrer Landwirtschaftl. Genossenschaft Die Vertrauensmarke der Landwirtschaftl. Genossenschaftsverbände.





## Der Allrad- Universal- Traktor für Land und Forst



**Mit Bindemäher selbst am Steilhang voll leistungsfähig**



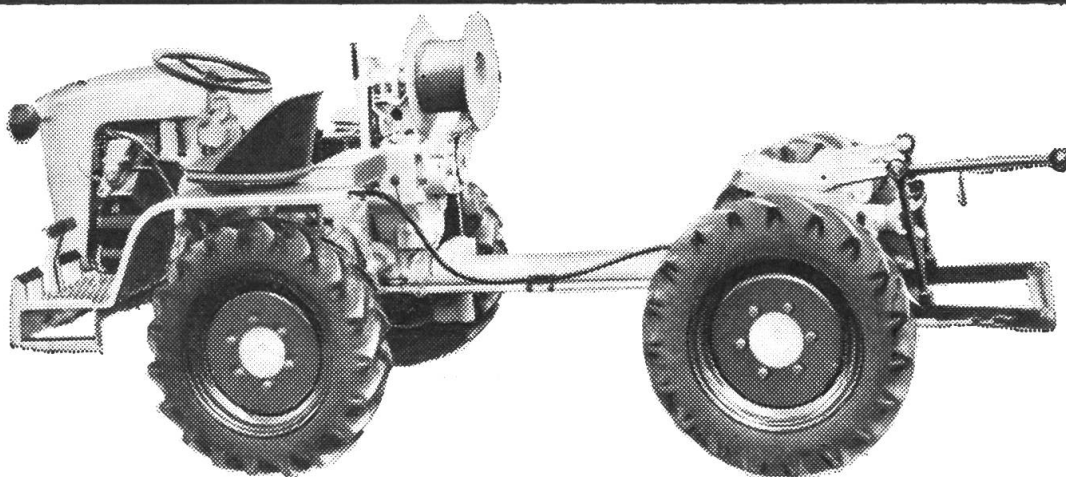
**Pflügen am Steilhang, Seilzug und Radantrieb im Gleichlauf**



**Selbst der Drei-Scharenpflug macht dem Pullax keine Mühe**



**Dank dem Vierradantrieb schleppt er die schwersten Stämme**



Mit kurzgestelltem Radstand und Dreipunkt-Hydraulik — der ideale Vielzwecktraktor



Mit langgestelltem Radstand und Brücke fährt er über Stock und Stein

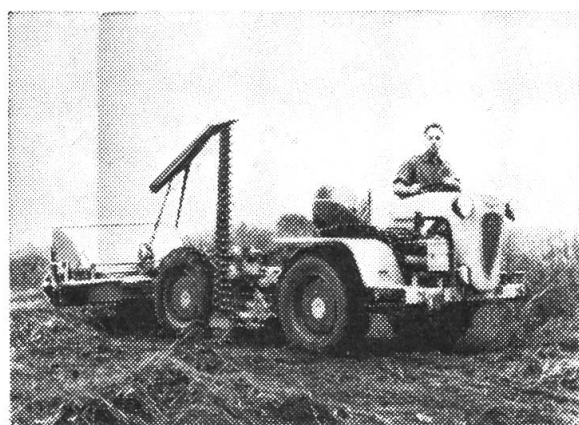
**An Hans Merk  
Maschinenfabrik Dietikon/ZH  
Telefon (051)889121**

Senden Sie mir den interessanten Prospekt  
über den Pullax nebst Preisen.

TR

Name .....

Genaue Adresse .....



Gleichzeitig Mähen und Graszetten auch mit dem Pullax



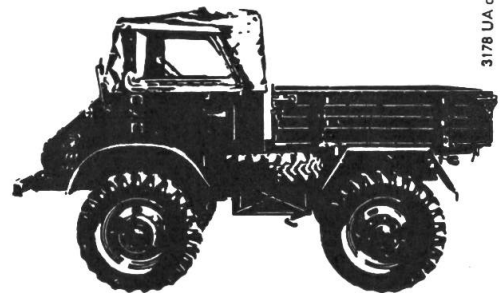
Mit dem Seilzug und Vierradantrieb im Gleichlauf ist kein Hang zu steil



# UNIMOG



## Vom Frühjahr bis zum Winter



3178 UA d

Das ist das universelle am Unimog: 12 Monate im Jahr kann er eingesetzt werden. Bei der Bodenbearbeitung, Bestellung und Pflege, bei der Schädlingsbekämpfung und bei der Ernte. Darüber hinaus ist er Spezialist für Sonderaufgaben im Betrieb und auf dem Acker, im Grünland und im Wald.

Diese Vielseitigkeit verdankt er seiner umfassenden technischen Ausrüstung. Er hat echten Allradantrieb und 2 Differentialsperren; gut abgestuften Geschwindigkeitsbereich zwischen 300 m/h bis über 50 km/h; Zapfwelle vorn, in der Mitte und hinten zum Antrieb zahlreicher Anbaugeräte; Druckluft-

anlage zur Anhängerbremsung und Hydraulikanlage für die Kraftheberbetätigung und die nach 3 Seiten kippbare Hilfsladefläche, die bis zu 1,2 t Nutzlast aufnimmt. Er bringt dem Besitzer eine Reihe betriebs- und arbeitswirtschaftlicher Vorteile. Ihr Generalvertreter wird Sie gern ausführlich informieren.

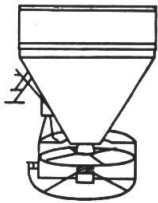
Robert Aebi AG.  
Uraniastraße 31-33, Zürich



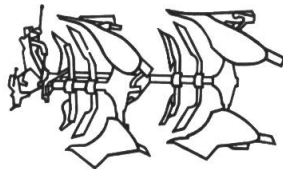
MERCEDES-BENZ

**UMA bietet Ihnen wesentliche Vorteile und vielseitige Kombinationsmöglichkeiten**

**zur Erleichterung der täglichen Arbeiten.**



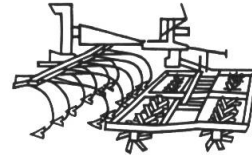
**BURCO**  
Düngerstreuer



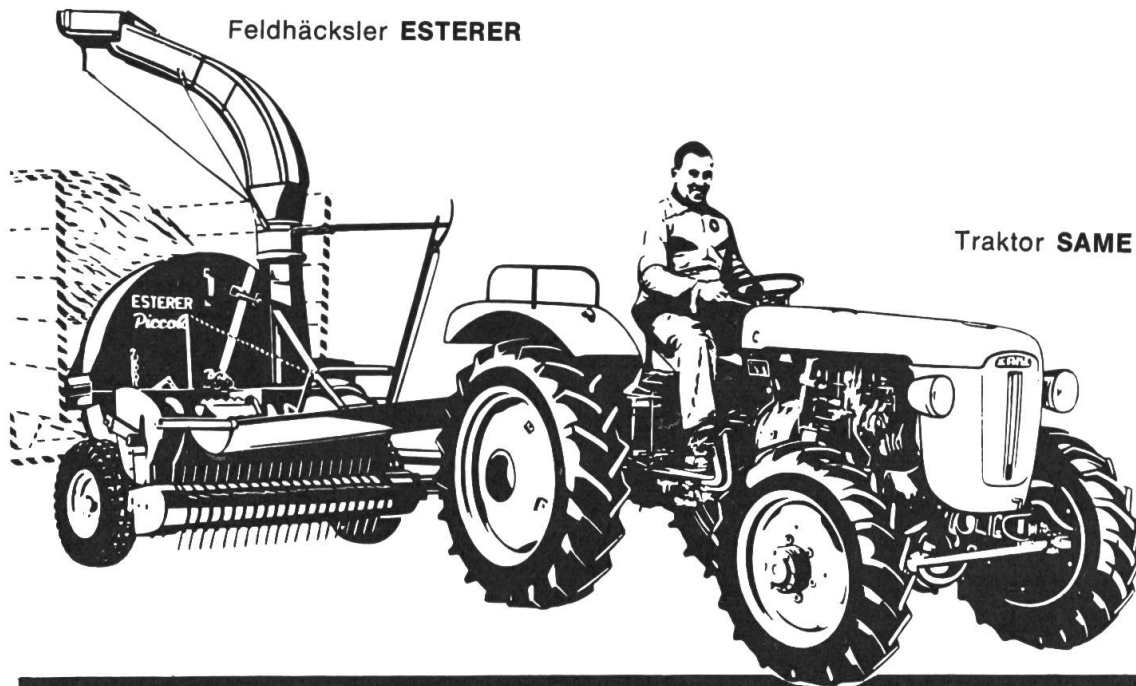
Volldrehpflug **VIAUD**



Sämaschine **HASSIA**



Vielfachgerät **RAU**



Feldhäcksler **ESTERER**

Traktor **SAME**

**Gutschein DT 63.08, S 30**

Ich interessiere mich für:

- ☐ Beraterbesuch  
☐ Ausführliche Prospekte über:

Bitte Abbildung im Inserat ankreuzen

Name und Vorname:

\_\_\_\_\_

Genaue Adresse:

Bitte Gutschein ausfüllen, Inserat ausschneiden und einsenden an:

UMA-Bezugsquellennachweis  
Schweizerischer Bauernverband, Brugg AG

**UMA**

Landmaschinenkommission der  
Landw. Genossenschaftsverbände der Schweiz



**gut beraten — gut versichert**  
**Agenturen in der ganzen Schweiz**

**Die Waadt-Unfall ist die Vertrauens-**  
**gesellschaft des**  
**Schweizerischen Traktorverbandes**



## **Schlusslampen für Traktoren**

Starke Schutzhaube aus  
Stahlblech  
Leuchte aus Plexigum

Preis mit Soffittenlampe  
6- oder 12 Volt Fr. 6.90

Von den Behörden und vom  
Traktorverband empfohlen

Bezugsquellennachweis:



Burgdorf

Erhältlich bei:  
Autogaragen  
Händler landw. Maschinen  
Traktoren-Spezialisten



Die Nummer 12/63 (OLMA-Nr.) erscheint am 26. Sept. 1963  
**Schluß der Inseratenannahme ist am 3. Sept. 1963**  
Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 11 69

### **«DER TRAKTOR und die Landmaschine»**

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25 (Schönegg), Brugg/AG, Tel. (056) 4 20 22.

Postcheck VIII 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG.

Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, Steinmaur/Zch. — Tel. (051) 94 11 69.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 9.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

Druck: Schill & Cie., Luzern.

## DIE IDEALE LÖSUNG

Zerkleinert in Kürze grosse Mengen Mist. Rasantes Rühren und Umwälzen der Gülle, sofort leicht umstellbar zum Pumpen. Ca. 1500 Liter je Minute, kein Verstopfen. Enorm solid, im Öl kugellagert, keine Stopfbüchsen.

Vertreter für die Kantone SO, LU und Innerschweiz:

**Rob. Schärli, Sursee**  
Sonnegg  
Tel. (045) 4 23 79

**Früh**  
Jauche-Rührer-Mixer-Pumpe

**JAKOB FRÜH MÜNCHWILEN TG**  
Maschinenfabrik Tel. 073 6 24 33

In einem  
**HANDGRIFF**  
umgestellt

**RÜHREN  
MIXEN**

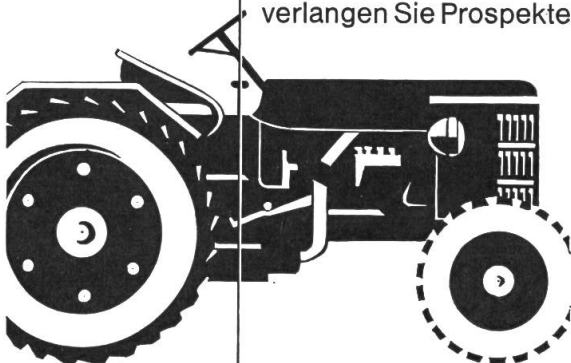
**PUMPEN**

Traktoren-  
Mussstunden  
ausmerzen  
durch

**Rugal**  
MOTORENOEL

Sommer/  
Winter-Oel...

Weniger Ölwechsel,  
weniger Arbeit, weniger  
Umtriebe, grössere  
Rendite.  
RUGAL direkt vom  
Produzenten zu Ihnen.  
Bestellen Sie oder  
verlangen Sie Prospekte



Spezialfabrik für  
Schmiermittel

**W. Blaser+Co**

Hasle-Rüegsau / BE  
Telefon 034 / 358 55



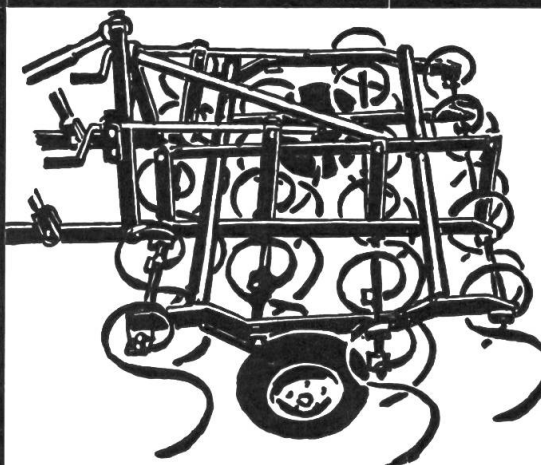
## Zapfwellen- kompressor QUICK

handlich, robust, unfallsicher zum  
pumpen, petrolen, farbspritzen.  
Bestbewährtes Schweizerfabrikat,  
günstiger Preis.  
Kompressoren AIR-BOY und AIR 8,  
sowie sämtliches Pressluftzubehör.  
Zapfwellenwasserpumpen und Hand-  
bohrmaschinen.

**F. Wytttenbach, Wohlenschwil AG**

techn. Artikel für die Landwirtschaft  
Telefon (056) 3 37 17

## WERBET MITGLIEDER !



## BÄRTSCHI-FEDERZAHNEGGEN UND KULTIVATOREN

leisten zur Saatbeetvorbereitung und zum Auf-  
brechen von Grasnarben und Stoppelfeldern  
ganz vorzügliche Dienste, weil sie die Erde  
heben, verkrümeln und gut mischen. Wir lie-  
fern Kultivatoren und Federzahneggen mit 3-  
Punktaufhängung!

Verlangt Prospekte!

**Bärtschi & Co., Ufhusen LU**

Fabrik landw. Maschinen, Telefon (045) 6 82 54

Senden Sie mir bitte unverbindlich Ihren Kulti-  
vator-Prospekt.

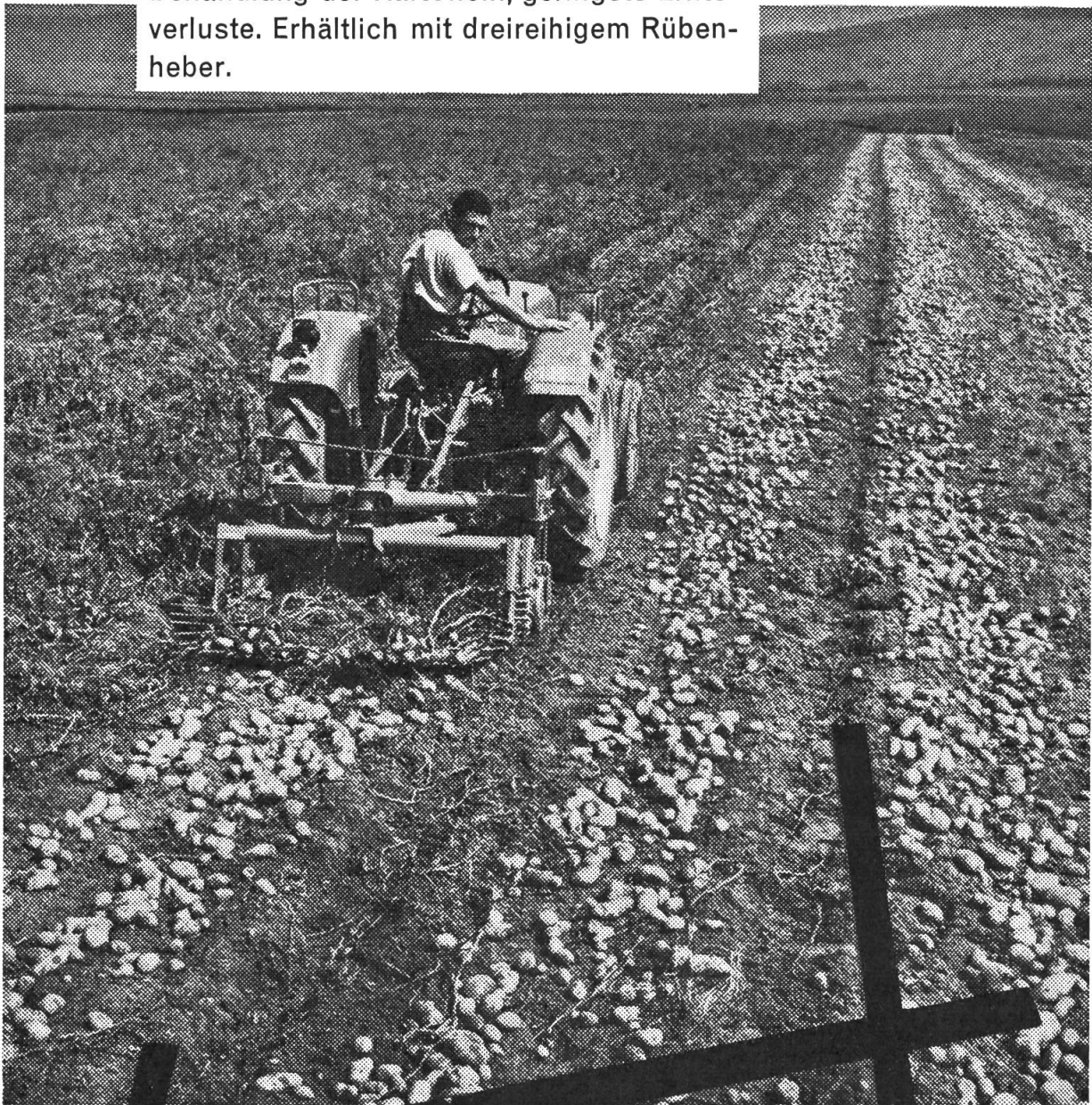
Name: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

T



So arbeitet der BUCHER-Schwingsiebgraber mit den 2 gegeneinander schwingenden Siebflächen: grosse Arbeitersparnis, schonende Behandlung der Kartoffeln, geringste Ernteverluste. Erhältlich mit dreireihigem Rübenheber.

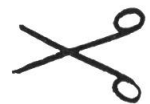


## Gutschein für Prospekt

Schicken Sie mir den ausführlichen Prospekt über den BUCHER-Schwingsiebgraber.

Name .....

Adresse .....



BG 1696

# BUCHER-GUYER

Niederweningen Zürich

Tel. (051) 94 33 22